

Problem 1. Huichol
(Length, juncture and tone not indicated)

- | | | | |
|-----------|-------|-------------|-----------------|
| 1. kaye | tree | 3. pakaye | It is a tree. |
| 2. kayezi | trees | 4. pakayezi | They are trees. |

Problem 2. Finnish 50

- | | | | |
|-------------|----------------|------------|-----------------|
| 1. laulan | I sing. | 7. yuon | I drink. |
| 2. laulat | You sing. | 8. yuot | You drink. |
| 3. laulavi | He sings. | 9. yuovi | He drinks. |
| 4. laulamme | We sing. | 10. yuomme | We drink. |
| 5. laulatte | You (pl) sing. | 11. yuotte | You (pl) drink. |
| 6. laulavat | They sing. | 12. yuovat | They drink. |

Problem 3. Tepehua

- | | | | |
|-------------|------------|-----------------|--------------|
| 1. kinčAQA? | my house | 7. kintapaqa?ut | my name |
| 2. minčAQA? | your house | 8. mintapaqa?ut | your name |
| 3. iščAQA? | his house | 9. ištapaqa?ut | his name |
| 4. kintanc' | my stool | 10. kinc'apU | my berries |
| 5. mintanc' | your stool | 11. minc'apU | your berries |
| 6. ištanc' | his stool | 12. išc'apU | his berries |

* Problem 4. Michoacan Aztec

1. nokali	my house	9. mopelomes	your dogs
2. nokalimes	my houses	10. ipelo	his dog
3. mokali	your house	11. pelo	dog
4. ikali	his house	12. nokwahmili	my cornfield
5. kali	house	13. mokwahmili	your cornfield
6. kalimes	houses	14. ikwahmili	his cornfield
7. nopelo	my dog	15. ikwahmilimes	his cornfields
8. mopelo	your dog	16. kwahmili	cornfield

Problem 5. Isthmus Zapotec
(Phonemic tone and stress not indicated)

1. ñee	foot	12. kažigitu	your (pl) chins
2. kañee	feet	13. kažigidu	our chins
3. ñeebe	his foot	14. žike	shoulder
4. kañeebe	his feet	15. žikebe	his shoulder
5. ñeeļu?	your foot	16. kažikelu?	your shoulders
6. kañeetu	your (pl) feet	17. diaga	ear
7. kañeedu	our feet	18. kadiagatu	your (pl) ears
8. žigi	chin	19. kadiagadu	our ears
9. kažigi	chins	20. bišozedu	our father
10. žigibe	his chin	21. bišozetu	your (pl) father
11. žigilu?	your chin	22. kabišozetu	your (pl) fathers

Problem 6. Tetelcingo Aztec

1. nkwika	I sing.	7. tčuka	You cry.
2. tkwika	You sing.	8. tčukataya	You were crying.
3. tkonik	You drank.	9. tkonitika	You are drinking.
4. nkonitika	I am drinking.	10. nkwikataya	I was singing.
5. tkwikas	You will sing.	11. nkonis	I will drink.
6. nčukatika	I am crying.	12. nčukak	I cried.

Problem 7. Chontal of Oaxaca (Regularized)

1. cece	squirrel	9. cełce	squirrels
2. tuwa	foreigner	10. tułwa	foreigners
3. teʔa	elder	11. tełʔa	elders
4. akan'oʔ	woman	12. akałn'oʔ	women
5. koñ'iʔ	grandson	13. kołñ'iʔ	grandsons
6. ɬipo	possum	14. ɬiɬpo	possums
7. sewiʔ	magpie	15. sełwiʔ	magpies
8. mekoʔ	spoon	16. mełkoʔ	spoons

Problem 8. Amharic
(Phonemic stress is not indicated)

	Past (3rd Sg.)	Past (3rd Pl.)	Pres. (3rd Sg.)	Pres. (3rd Pl.)	Imper. (Sg.)	Imper. (Pl.)	Inf.
1. take	wəsədə	wəsədu	ywəsɨdal	ywəsɨdalu	wɨsəd	wɨsədu	məwsəd
2. resemble	məsələ	məsəlu	yɨməsɨlal	yɨməsɨlalu	mɨsəl	mɨsəlu	məmsəl
3. join	gət'əmə	gət'əmu	yɨgət'ɨmal	yɨgət'ɨmalu	gɨt'əm	gɨt'əmu	məgt'əm
4. repeat	dəgəmə	dəgəmu	yɨdəgɨmal	yɨdəgɨmalu	dɨgəm	dɨgəmu	mədgəm
5. trade	nəgədə	nəgədu	yɨnəgɨdal	yɨnəgɨdalu	nɨgəd	nɨgədu	məngəd
6. get down	wərədə	wərədu	yɨwərədal	yɨwərədalu	wɨrəd	wɨrədu	məwərəd

Problem 9. Palantla Chinantec

1. kwí ² hni	I sneeze.	7. hú ² hni	I cough.
2. kwí ² za	He sneezes.	8. hú ³ hni	I'll cough.
3. kwí ³ hnyaw	We'll sneeze.	9. hú ² za	He coughs.
4. ?mí ³ hni	I'll blink.	10. nyú ³ hni	I'll vomit.
5. ?mí ² za	He blinks.	11. nyú ² hnyaw	We vomit.
6. ?mí ² hnyaw	We blink.	12. nyú ³ hnyaw	We'll vomit.

Problem 10. Mixtec of San Miguel el Grande

1. šítīñā	She will cut.
2. kūūtì	It (animate) will descend.
3. kúūčā	It is raining.
4. sāmāú	It (inanimate) is changing.
5. šítīú	It (inanimate) will cut.
6. sāmāžà	He (god) will change.
7. kúūdē	He is descending.
8. sāmātì	It (animate) is changing.
9. šítīñā	She is cutting.
10. kūūžà	He (god) will descend.
11. sāmāčā	It (water) will change.
12. šítīdē	He is cutting.

Problem 13. Pocomchi

- | | | | |
|--------------|--------------------------|---------------|----------------------|
| 1. qoril | He sees us. | 8. kiril | He sees them. |
| 2. qoreht'al | He recognizes us. | 9. kiweht'al | I recognize them. |
| 3. tireht'al | He recognizes you (pl). | 10. kiqil | We see them. |
| 4. kiwil | I see them. | 11. tiwil | I see you (pl). |
| 5. kiqeht'al | We recognize them. | 12. tikil | They see you (pl). |
| 6. qokil | They see us. | 13. tiqil | We see you (pl). |
| 7. tikeht'al | They recognize you (pl). | 14. kikeht'al | They recognize them. |

Problem 14. Sierra Popoluca

- | | | | |
|-----------------------------|-----------------|-------------------------------|---------------------|
| 1. miñpa | He comes. | 9. se·tpa | He returns. |
| 2. miñyahpa | They come. | 10. se·tum | He returned. |
| 3. miñyahum | They came. | 11. se·tyahpa | They return. |
| 4. miñum | He came. | 12. se·tyahpanam | They still return. |
| 5. miñpanam | He still comes. | 13. se·tyahumt ^{yim} | They also returned. |
| 6. miñumt ^{yim} | He also came. | 14. se·tpanam | He still returns. |
| 7. miñyahpat ^{yim} | They also come. | 15. se·tpat ^{yim} | He also returns. |
| 8. miñyahumt ^{yim} | They also came. | 16. se·tyahum | They returned. |

Problem 15. Fore
(Phonemic tone is not indicated)

- | | | | |
|-------------|--------------------|-------------|-------------------------|
| 1. natuwi | I ate yesterday. | 8. natuni | We ate yesterday. |
| 2. nagsuwi | I ate today. | 9. nagsuni | We ate today. |
| 3. nakuwi | I will eat. | 10. nakuni | We will eat. |
| 4. nata·ni | You ate yesterday. | 11. nagsusi | We two ate today. |
| 5. nata·naw | You ate yesterday? | 12. nakusi | We two will eat. |
| 6. nakiyi | He will eat. | 13. nata·wi | They ate yesterday. |
| 7. nakiyaw | He will eat? | 14. nata·si | They two ate yesterday. |

Problem 16. Sierra Aztec

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. nimicita | I see you. |
| 2. nikita | I see him. |
| 3. tikmaka | You give it to him. |
| 4. tinečita | You see me. |
| 5. nannečmaka | You (pl) give it to me. |
| 6. tikonmaka | You give it to him, Sir. |
| 7. tikonitathcinoh | You see him, most honored Sir. |
| 8. tikonmakathcinohtikah | You give it to him, most very honored Sir. |
| 9. tinečonita | You see me, Sir. |
| 10. tinečonmakathcinohtikah | You give it to me, most honored Sir. |
| 11. nannečonmakatikah | You (pl) give it to me, honored Sirs. |
| 12. nannečonitathcinohtikah | You (pl) see me, most very honored Sirs. |
| 13. tinečonitatikah | You see me, honored Sir. |
| 14. nannečonmakathcinohtikah | You (pl) give it to me, most honored Sirs. |

Problem 17. Cashinahua

1. mi pik₂ You eat it.
2. $\frac{1}{2}$ piki₂ I eat it.
3. $\frac{1}{2}$ biki₂ I bring it.
4. $\frac{1}{2}$ biš₂u I brought it.
5. $\frac{1}{2}$ biš₂uki I bring it for him.
6. $\frac{1}{2}$ bibaiš₂u I brought it all day.
7. $\frac{1}{2}$ bituš₂iriki I suddenly bring it also.
8. $\frac{1}{2}$ bituš₂isš₂u I only brought it suddenly.
9. $\frac{1}{2}$ biš₂ubidaš₂u I came and brought it for him.
10. $\frac{1}{2}$ biš₂uski I only bring it for him.
11. $\frac{1}{2}$ biyubaiki₂ I first go and bring it.
12. $\frac{1}{2}$ bibaiš₂u I went and brought it all day.
13. $\frac{1}{2}$ bibaiš₂uki I bring it around all day.
14. $\frac{1}{2}$ bibaiyuš₂u I first brought it all day.
15. $\frac{1}{2}$ biribaiki₂ I also go and bring it.
16. $\frac{1}{2}$ bisbaš₂u I only brought it around.
17. $\frac{1}{2}$ bibaš₂uki I bring it around.
18. $\frac{1}{2}$ bimabidaiki₂ I make him come and bring it.
19. $\frac{1}{2}$ biš₂utuš₂isš₂u I suddenly brought it for him.
20. $\frac{1}{2}$ bimasš₂u I only made him bring it.
21. $\frac{1}{2}$ bimabaiki₂ I make him bring it all day.
22. $\frac{1}{2}$ biyubidaš₂u I first came and brought it.
23. $\frac{1}{2}$ bibaiš₂u I went and brought it.
24. $\frac{1}{2}$ biriš₂u I also brought it.
25. $\frac{1}{2}$ bimariki I also make him bring it.

Problem 18. Choctaw (Regularized)

1. pi ₄ salitok	I saw.	8. i ₄ špayatok	You called.
2. i ₄ šsap ₄ ša ₄ či	You will see me.	9. č ₄ ipayali ₄ či	I will call you.
3. č ₄ ip ₄ šali	I see you.	10. i ₄ šsapaya	You call me.
4. i ₄ šsaso	You hit me (present).	11. č ₄ akma ₄ neli ₄ či	I will like.
5. č ₄ isoli	I hit you (present).	12. č ₄ ičakma ₄ nelitok	I liked you.
6. i ₄ šsotok	You hit (past).	13. i ₄ šsačakma ₄ ne	You like me.
7. soli ₄ či	I will hit.	14. i ₄ špi ₄ ša	You see.

Problem 19. Amuzgo
(Phonemic tone is not indicated)

Note: Underlining indicates emphasis.

1. ndiya	I'm hearing.	13. hndæ?	You're selling.
2. mandi?	You continually hear.	14. mahndæya	I continually sell.
3. tyondiya	I heard.	15. tyohndæ?	You sold.
4. nndi?	You'll hear.	16. nhndæya	I'll sell.
5. leindiya	I can't hear.	17. leihndæ?	You can't sell.
6. tindi?	You didn't hear.	18. tihndæya	I didn't sell.
7. šondiya	I'll not hear.	19. šohndæ?	You'll not sell.
8. tandi?	You're not hearing.	20. tahndæya	I'm not selling.
9. tileindiya	I <u>can't</u> hear.	21. tileihndæ?	You <u>can't</u> sell.
10. šoleindi?	You <u>can't</u> hear.	22. šoleihndæya	I <u>can't</u> sell.
11. tatindiya	I <u>didn't</u> hear.	23. tati ₄ hndæ?	You <u>didn't</u> sell.
12. tašondi?	You'll <u>not</u> hear.	24. tašohndæya	I'll <u>not</u> sell.

Problem 20. Kamhu? (Regularized)

1. si'gii	today	8. si'maay	day before day before yesterday
2. pmgii	tomorrow	9. si'mt	day before that
3. pmmuuy	day after tomorrow	10. nimklaay	last year
4. pmmaay	day after day after tomorrow	11. nimgii	this year
5. pmmt	the day after that	12. nimmuuy	year before last
6. hnjə?	yesterday	13. nimmaay	year before year before last
7. si'muuy	day before yesterday	14. nimmt	year before that

Problem 21. Isthmus Zapotec
(Phonemic tone and stress are not indicated)

1. biza?na pedru	Peter's sister
2. biza?na maria	Mary's brother
3. benda maria	Mary's sister
4. bi?či pedru	Peter's brother
5. biza?nabe	his sister, her brother
6. rosa	Rose
7.	Rose's brother
8.	Rose's sister
9.	her sister
10.	his brother

Problem 23. Sayula Popoluca

- | | |
|---------------|---|
| 1. tAče?mp | I am seeking you. |
| 2. tAnče?mp | I am seeking him/it. |
| 3. ?inče?mp | You are seeking him/it. |
| 4. ?iče?mp | He is seeking him/it. |
| 5. ?išče?mp | He is seeking you/you are seeking me. |
| 6. tAšče?mp | He is seeking me. |
| 7. tA?e?p | I am looking at you. |
| 8. tAn?e?p | I am looking at him/it. |
| 9. ?in?e?p | You are looking at him/it. |
| 10. ?i?e?p | He is looking at him/it. |
| 11. ?iš?e?p | He is looking at you/you are looking at me. |
| 12. tAš?e?p | He is looking at me. |
| 13. tAnhúyp | I am buying it. |
| 14. ?inhúyp | You are buying it. |
| 15. ?ihúyp | He is buying it. |
| 16. tAnhúyhap | I am buying it for him. |
| 17. ?inhúyhap | You are buying it for him. |
| 18. ?ihúyhap | He is buying it for him. |
| 19. tAhúyhap | I am buying it for you. |
| 20. ?išhúyhap | He is buying it for you/you are buying it for me. |
| 21. tAšhúyhap | He is buying it for me. |
| 22. tAnhúyw | I bought it. |
| 23. tAšhúyhaw | He bought it for me. |

Problem 24. Sierra Popoluca

- | | |
|------------------|---|
| 1. iko?cpa | He is hitting him. |
| 2. aŋko?cpa | I am hitting him. |
| 3. iŋwaspa | You are biting him. |
| 4. iko?cne | He has hit him. |
| 5. ako?cum | He hit me. |
| 6. iwasneyahum | He had bitten them; They had bitten him;
They had bitten them. |
| 7. aŋko?cta?mpa | We are hitting him. |
| 8. miwasum | He bit you. |
| 9. iwasyahpa | He is biting them; They are biting him;
They are biting them. |
| 10. awasneyahum | They had bitten me. |
| 11. awasneta?mum | He had bitten us. |
| 12. miko?cta?mum | He hit you (pl). |
| 13. iŋwasta?mpa | You (pl) are biting him. |
| 14. aŋko?cneum | I had hit him. |
| 15. iŋko?cne | You have hit him. |
| 16. miwasneyah | They have bitten you. |
| 17. iŋwasyahum | You bit them. |
| 18. aŋwasneyah | I have bitten them. |

Problem 25. Kikuyu
(Phonemic tone is not indicated)

Do not attempt to identify the meaning of ne-.

- | | |
|------------------|---|
| 1. nenderadie | I am (already) going. |
| 2. neoradie | You are (already) going. |
| 3. nearadie | He is (already) going. |
| 4. neodiaga | You (usually) go. |
| 5. nemadiaga | They (usually) go. |
| 6. neogudie | You will go (immediately). |
| 7. nemogudie | You (pl) will go (immediately). |
| 8. nenderedie | I will go (today). |
| 9. nearedie | He will go (today). |
| 10. netogadie | We will go (after today). |
| 11. nemagadie | They will go (after today). |
| 12. neorediaga | You will (already) be going (today). |
| 13. nearediaga | He will (already) be going (today). |
| 14. nemogadiaga | You (pl) will (already) be going (after today). |
| 15. nemagadiaga | They will (already) be going (after today). |
| 16. neoadie | You have (just) gone. |
| 17. netoadie | We have (just) gone. |
| 18. neadiete | He has gone (in the past). |
| 19. netodiete | We have gone (in the past). |
| 20. nemadiete | They have gone (in the past). |
| 21. netodire | We went (today). |
| 22. nemodire | You (pl) went (today). |
| 23. nenderadire | I went (yesterday). |
| 24. netoradire | We went (yesterday). |
| 25. netoadire | We went (day before yesterday). |
| 26. nemoadire | You (pl) went (day before yesterday). |
| 27. neogudiaga | You were (already) going (today). |
| 28. netogudiaga | We were (already) going (today). |
| 29. nenderadiaga | I was (already) going (yesterday). |
| 30. nemaradiaga | They were (already) going (yesterday). |
| 31. neoadiaga | You were (already) going (day before yesterday). |
| 32. nemoadiaga | You (pl) were (already) going (day before yesterday). |

Problem 27. Mixtec of San Miguel el Grande

- | | |
|-------------|------------------------------|
| 1. k̄n̄urì | I will weave. |
| 2. k̄áʔàí | It (the child) is speaking. |
| 3. k̄ìb̄ñā | She will enter. |
| 4. s̄ìh̄rì | I will sift. |
| 5. k̄áʔàdē | He is speaking. |
| 6. k̄ìb̄rì | I am entering. |
| 7. čāāí | It (the child) will load. |
| 8. k̄ún̄ñā | She is weaving. |
| 9. š̄t̄dē | He is cutting. |
| 10. k̄àāí | It (the child) will adjust. |
| 11. čāāñā | She will load. |
| 12. k̄íʔrì | I am going. |
| 13. k̄āʔàdē | He will speak. |
| 14. s̄ìh̄ñā | She is sifting. |
| 15. k̄īʔrì | I will go. |
| 16. š̄t̄í | It (the child) will cut. |
| 17. k̄áāí | It (the child) is adjusting. |
| 18. čāādē | He is loading. |
| 19. čāārì | I will come. |
| 20. čāāñā | She is coming. |

Problem 28. Kiowa

1. àbá·nmà	I go.	16. yátáy	I wake up.
2. èmbá·nmà	You go.	17. gyáttáy	You wake up.
3. bá·nmà	He goes.	18. ántáy	He wakes up.
4. gyàtk ^h ó·mò	I read.	19. gyàthí·nmò	I dig.
5. bátk ^h ó·mò	You read.	20. báthí·nmò	You dig.
6. gyák ^h ó·mò	He reads.	21. gyáthí·nmò	He digs.
7. gyàtpí ^ó ·mò	I cook.	22. yáyáy	I am busy.
8. bátpí ^ó ·mò	You cook.	23. gyátyáy	You are busy.
9. gyápí ^ó ·mò	He cooks.	24. ányáy	He is busy.
10. yátó·zá·nmà	I talk.	25. àpóttò	I eat.
11. gyáttó·zá·nmà	You talk.	26. èmpóttò	You eat.
12. ántó·zá·nmà	He talks.	27. póttò	He eats.
13. àp ^h ó	I stand up.	28. gyàtgúttò	I write.
14. èmp ^h ó	You stand up.	29. bátgúttò	You write.
15. p ^h ó	He stands up.	30. gyágúttò	He writes.

Problem 29. Buang

	<u>my</u>	<u>your</u>	<u>his</u>
1. child	nalug	nalum	nalu
2. knee	luk	lup	lus
3. father	amag	amam	ama
4. tongue	dayeg	dayem	dayen
5. head	yug	yum	yu
6. hand	nmag	nmam	nma
7. back	kwbeg	kwbem	kwbem
8. tail	yuk	yup	yus
9. brother	arig	arim	ari
10. breath	sayeg	sayem	sayen
11. name	areg	arem	are
12. face	malag	malam	mala
13. cousin	gadeg	gadem	gade
14. neck	kwag	kwam	kwa

Problem 30. Isthmus Zapotec
(Phonemic tone and stress are not indicated)

1. rukaadu	We write.	18. ruyubibe	He looks for.
2. rukaabe	He writes.	19. zuyubibe	He will look for.
3. zukaabe	He will write.	20. biyubibe	He looked for.
4. bikaabe	He wrote.	21. kuyubibe	He is looking for.
5. kukaabe	He is writing.	22. rireebe	He goes out.
6. ružooñebe	He runs.	23. zareebe	He will go out.
7. zužooñebe	He will run.	24. bireebe	He went out.
8. bižooñebe	He ran.	25. kareebe	He is going out.
9. kužooñebe	He is running.	26. rībanibe	He wakes up.
10. riḡelabe	He finds.	27. zabanibe	He will wake up.
11. zaḡelabe	He will find.	28. bibanibe	He woke up.
12. biḡelabe	He found.	29. kabanibe	He is waking up.
13. kaḡelabe	He is finding.	30. kabanidu	We are waking up.
14. rikabibe	He answers.	31. ruḡiibabe	He goes up.
15. zakabibe	He will answer.	32. zuḡiibabe	He will go up.
16. bikabibe	He answered.	33. biḡiibabe	He went up.
17. kakabibe	He is answering.	34. kuḡiibabe	He is going up.

Problem 31. Spanish
(Phonemic stress not indicated)

		<u>1st sg.</u>	<u>3rd sg.</u>	<u>1st pl.</u>	<u>participle</u>
1.	krear 'to create'	kreo	krea	kreamos	kreado
2.	parar 'to stop'	paro	para	paramos	parado
3.	botar 'to throw out'	boto	bota	botamos	botado
4.	kemar 'to burn'	kemo	kema	kemamos	kemado
5.	kreer 'to believe'	kreo	kree	kreemos	kreido
6.	meter 'to insert'	meto	mete	metemos	metido
7.	komer 'to eat'	komo	kome	komemos	komido
8.	beber 'to drink'	bebo	bebe	bebemos	bebido
9.	partir 'to depart'	parto	parte	partimos	partido
10.	batir 'to stir'	bato	bate	batimos	batido
11.	bibir 'to live'	bibo	bibe	bibimos	bibido

Problem 32. Huichol
(Length, juncture and tone are not indicated)

1.	qaica fishhook	qaicate	fishhooks	qaicaya	his fishhook
2.	kuka bead	kukate	beads	kukaya	his bead
3.	kaye tree	kayezi	trees	kayeya	his tree
4.	haca axe	hacate	axes	hacaya	his axe
5.	hauri candle	haurite	candles	yuhauri	his candle
6.	huye road	huyete	roads	yuhuye	his road
7.	maku pumpkin	makute	pumpkins	makuya	his pumpkin
8.	micu cat	micuri	cats	yumicu	his cat
9.	muza sheep	muzaci	sheep	muzaya	his sheep
10.	zanai nit	zanaici	nits	yuzanai	his nit

Problem 33. Wali

1. gbebi	toe	17. daa	market
2. gbebie	toes	18. daahi	markets
3. libiri	coin	19. lumbiri	orange
4. libie	coins	20. lumbie	oranges
5. nuɔ	fowl	21. kpakpani	arm
6. nuɔhi	fowls	22. kpakpama	arms
7. nɔgbani	lip	23. wɔɔ	yam
8. nɔgbama	lips	24. wɔɔhi	yams
9. dzɛla	egg	25. nubiri	finger
10. dzɛlii	eggs	26. nubie	fingers
11. na	cow	27. dau	man
12. nii	cows	28. dauba	men
13. bie	child	29. poga	woman
14. biehi	children	30. pogaba	women
15. wadze	cloth	31. nimbiri	eye
16. wadzehi	cloths	32. nimbie	eyes